

FELLA

Turboschwader

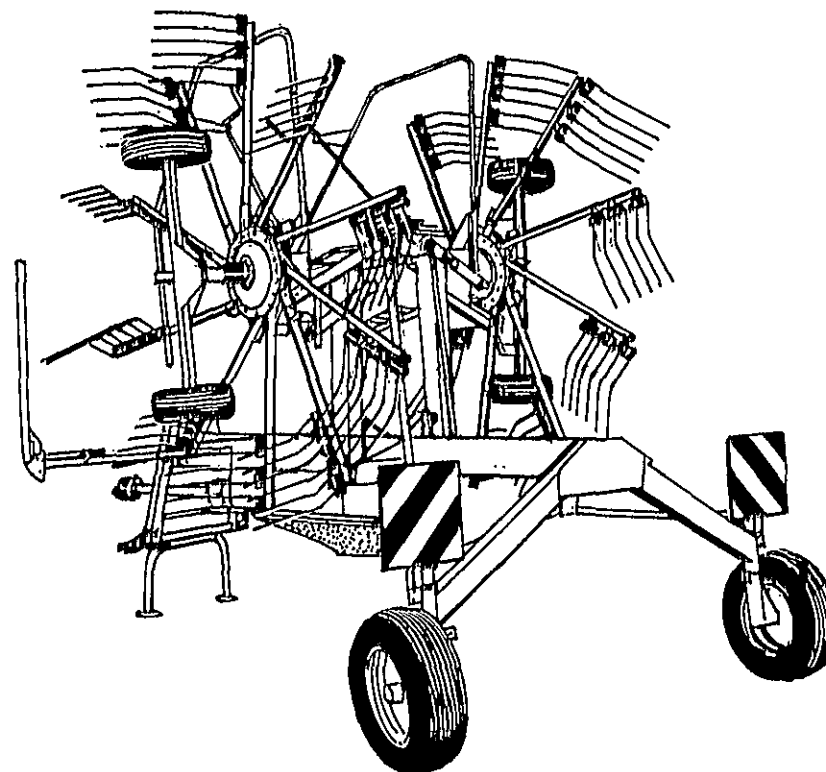
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 670

ab Masch.-Nr. 0855

TS 670 K

ab Masch.-Nr. 0406



Ausgabe - Edition - Edition

036/7

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genaue Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expresgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veuillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprès).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimmetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimmetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchettino, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contadistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

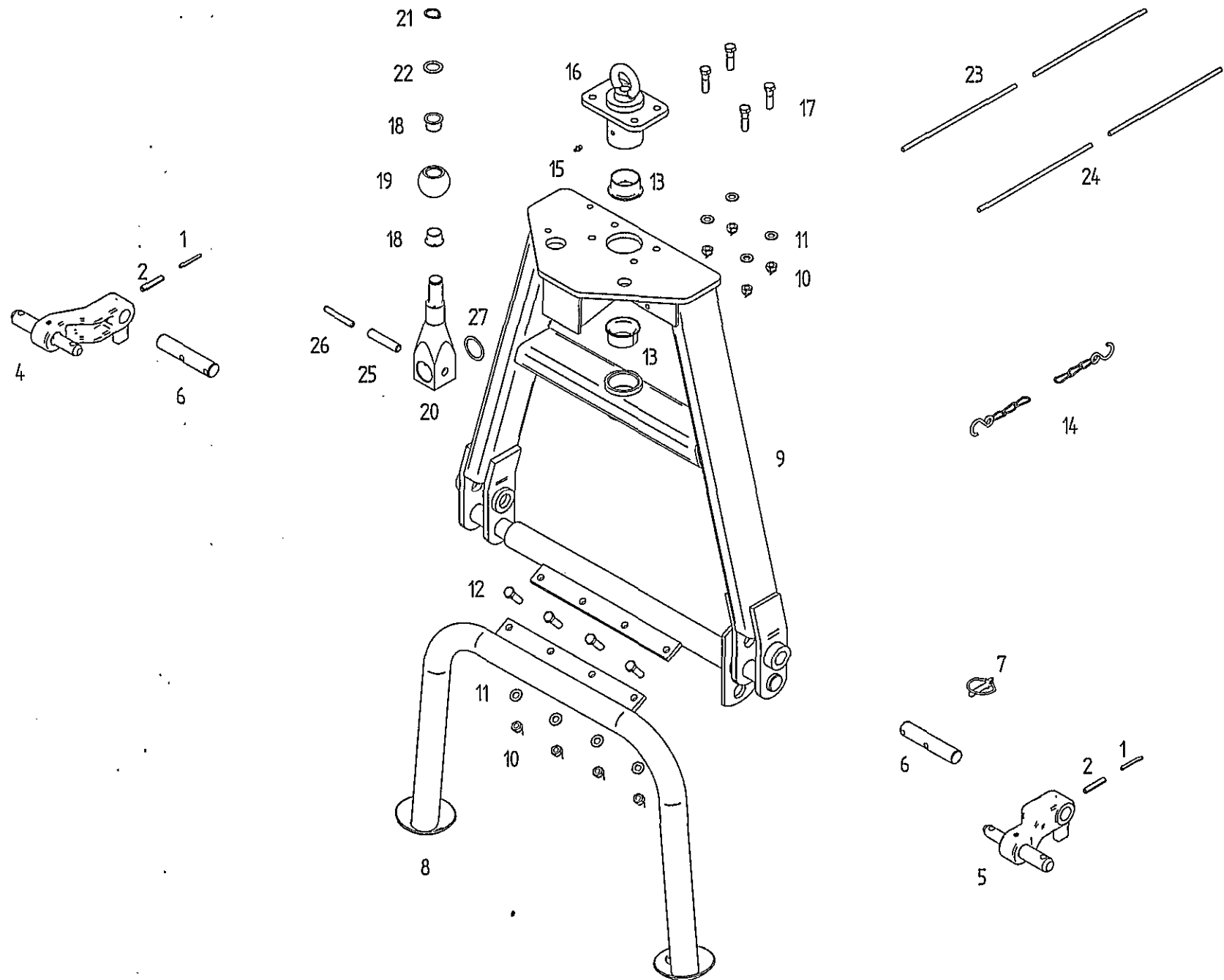
Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos el número de la máquina, estampado en la placa indicador del tipo de máquina, para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectos.

Siempre mencionar la dirección exacta indicando la estación de tren y de correo y el código postal así como el modo de envío (paquete, en pequeña velocidad, en gran velocidad, por expreso).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

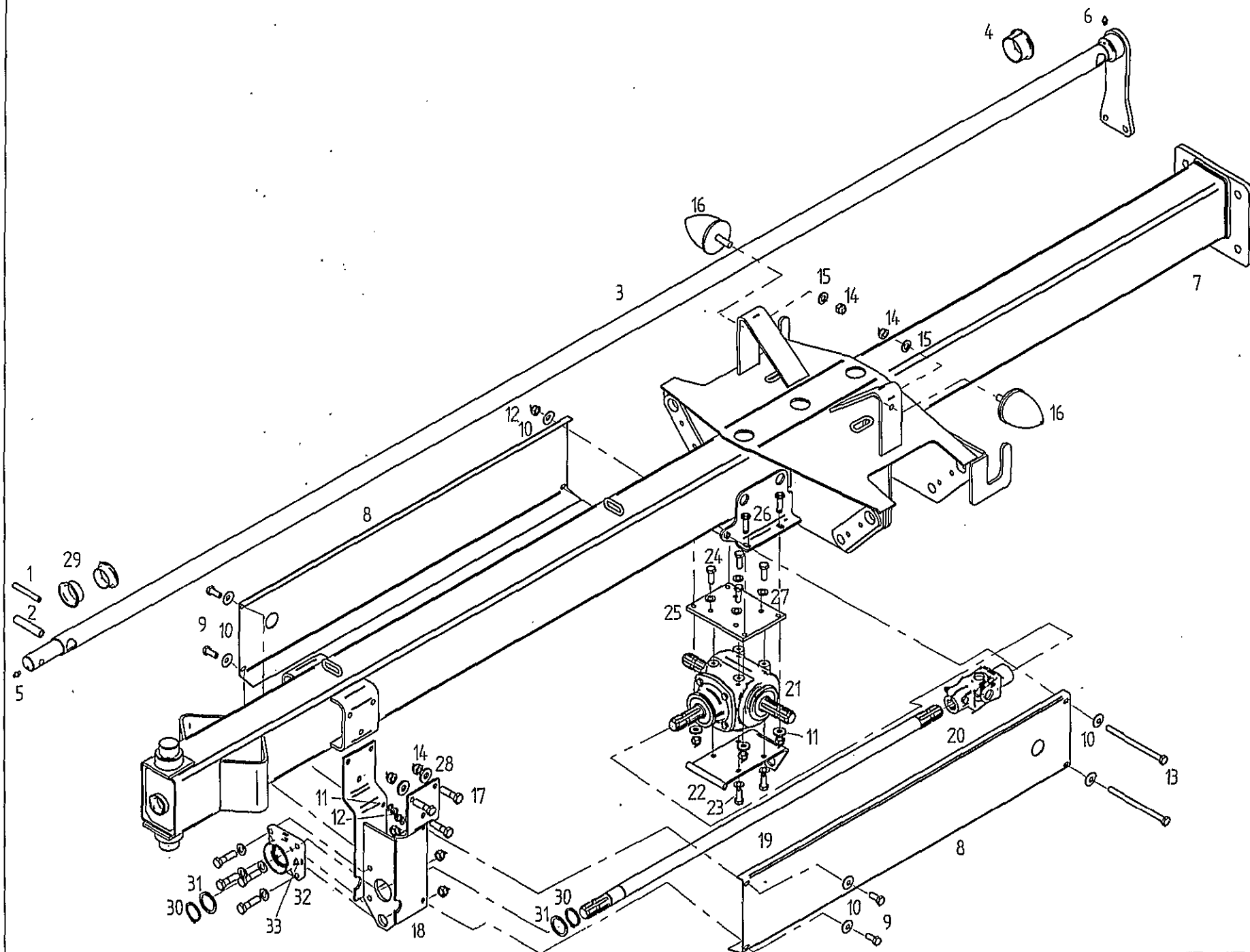


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
				Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Dispositif de pivotement
1	127253	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127252	o	o	Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	151285	o	o	Unterlenkerhebel, rechts mont.....	Lower link lever, right.....	Levier du bras de guidage, droit
5	151286	o	o	Unterlenkerhebel, links mont.....	Lower link lever, left.....	Levier du bras de guidage, gauche
6	162173	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	108671	o	o	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	161382	o	o	Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
9	162224	o	o	Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Tête de pivotement
10	108589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	105186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	116630	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	161098	o	o	Bundbuchse 50W 55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	117245	o	o	Kette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Chain.....	Chaîne
15	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
16	162765	o	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
17	126771	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	162619	o	o	Bundbuchse GFM 2528-21.....	Bush.....	Douille à collet
19	161168	o	o	Kugel.....	Ball.....	Bille
20	162607	o	o	Lenkhebel, vorn.....	Steering lever, front.....	Levier de direction, avant
21	118597	o	o	Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
22	127570	o	o	Paßscheibe 25x36x2 DIN 988 ZN3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
23	161459	o	o	Seil 8x7000, rot.....	Red rope.....	Câble rouge
24	161080	o	o	Seil 8x9000, schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
25	127972	o	o	Spannstift ISO 8752- 16x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
26	127973	o	o	Spannstift ISO 8752- 10x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	127572	o	o	Pass-Scheibe 40x50x1.5 DIN 988 ZN3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2

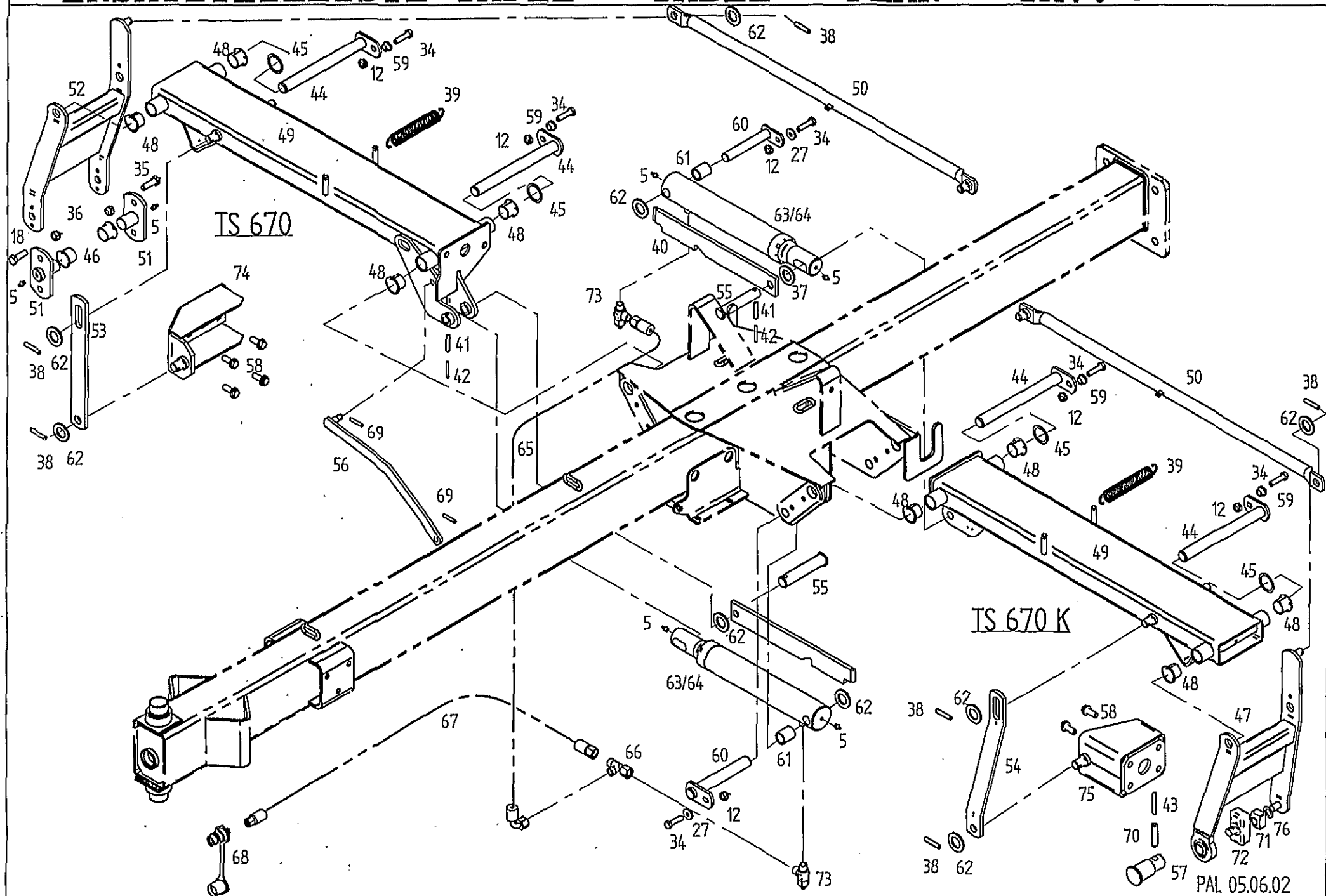


Tafel, Table, Plan, Tav.

2

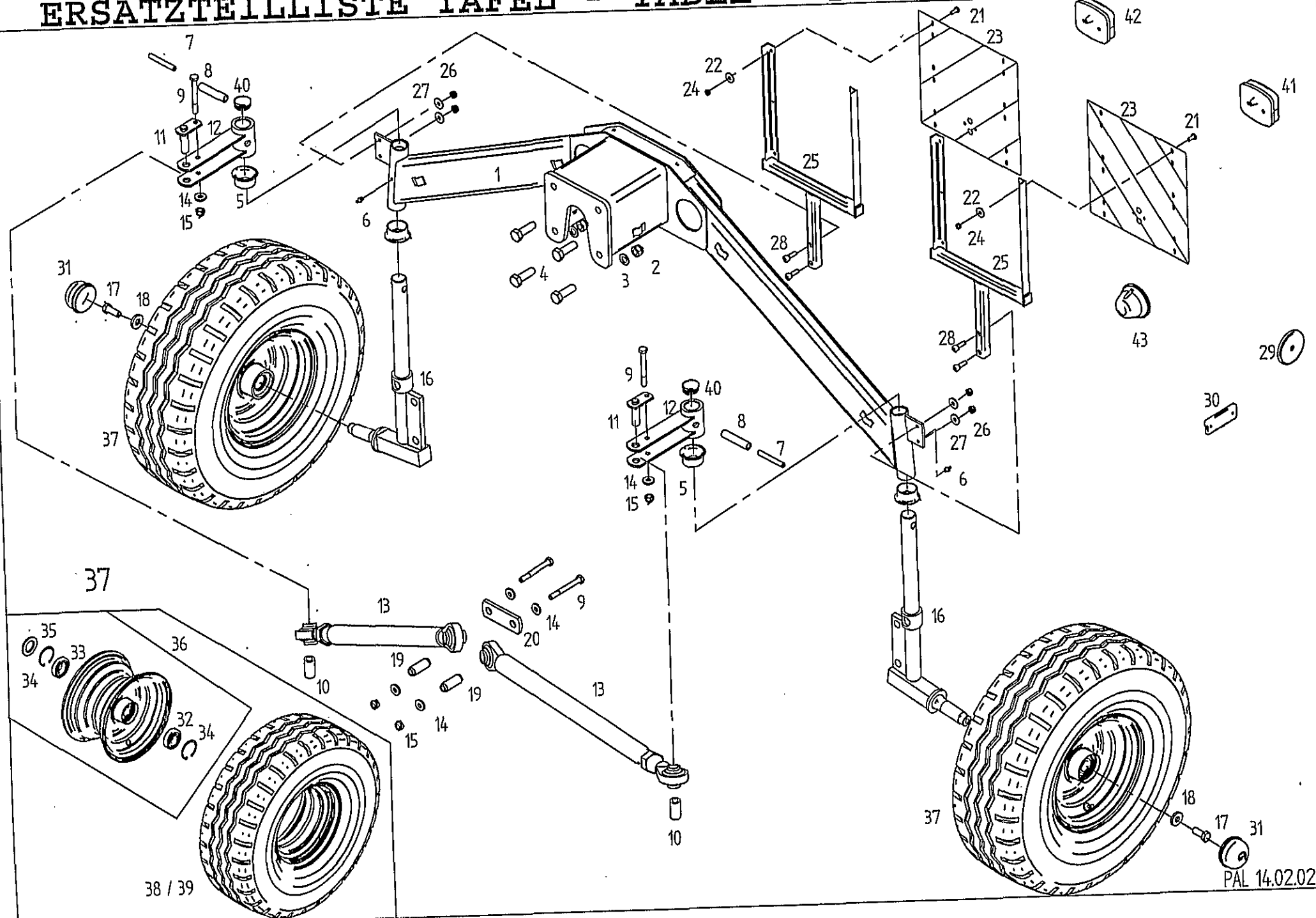
Pos	Nr.	TS 670	TS 610 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Rahmen.....	Frame.....	Chassis
1	127973	o	o	Spannstift ISO 8752-10x75-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
2	127972	o	o	Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
3	162022	o	o	Lenkwelle.....	Steering shaft.....	Arbre de direction
4	161098	o	o	Bundbuchse 50W55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
5	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
6	116746	o	o	Kegelschmiernippel BS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
7	161404	o	o	Rahmen.....	Frame.....	Châssis
8	161972	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
9	116622	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	126825	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
11	115983	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	108441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	127805	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x160-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	108589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	105186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	123188	o	o	Parabelfeder.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
17	126771	o	o	6k.-Schraube DIN 933-M12x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	161488	o	o	Lagerkonsole.....	Bearing console.....	Console de palier
19	162193	o	o	Antriebswelle 1275.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
20	161053	o	o	Kreuzgelenk.....	Universal joint.....	Joint de cardan
21	162386	o	o	Getriebe GT30-1:1-1 3/8" (Tafel 14).....	Gearbox (Table 14).....	Engrenage (Plan 14)
22	161319	o	o	Halter.....	Support.....	Support
23	124508	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M10x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	128018	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M10x30-10.9-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	161055	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
26	116623	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
27	116118	o	o	Scheibe DIN 7349-10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
28	122712	o	o	Scheibe DIN 13/30/4 A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	161159	o	o	Bundbuchse 40W44/55x20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
30	118602	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
31	126242	o	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
32	161974	o	o	Flanschlager.....	Flange housing.....	Boîtier de bride
33	108294	o	o	Kegelschmiernippel AS 6x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



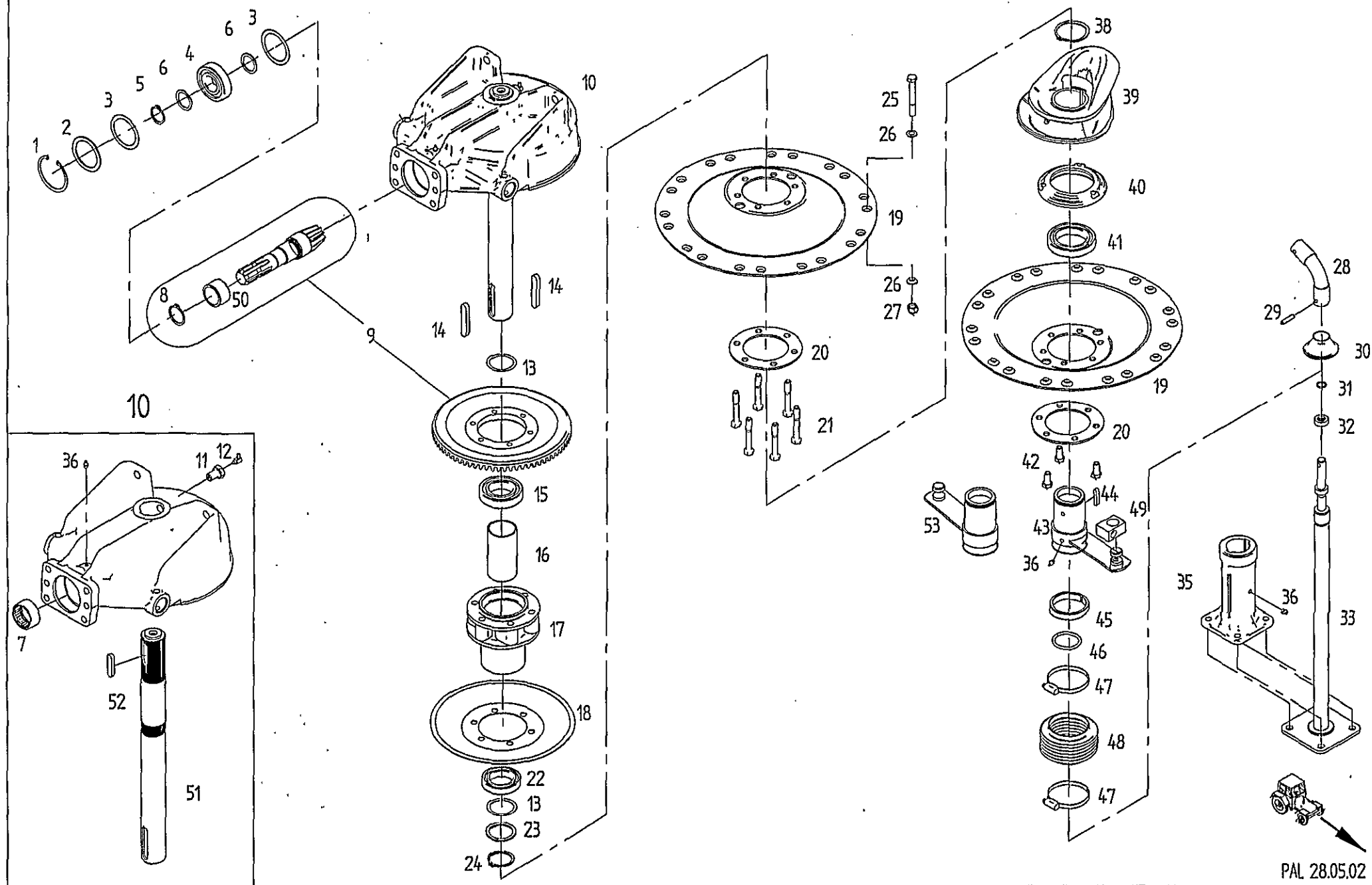
Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Ausleger.....	Outrigger.....	Bras levier
5	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
12	108441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	161488	o	o	Lagerkonsole.....	Bearing console.....	Console de palier
27	116118	o	o	Scheibe DIN 7349-10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
34	117772	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	116629	o		6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	108589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
38	126880	o	o	Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
39	163222	o	o	Zugfeder 3,5x26,5x195.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
40	163149	o	o	Transportsicherung.....	Safety device for transport.....	Dispositif de sécurité pour le transp.
41	107465	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
42	107441	o	o	Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
43	124702		o	Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
44	162250	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
45	120595	o	o	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
46	121024	o		Bundbuchse 28/31/39x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
47	162370		o	Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
48	150530	o	o	Bundbuchse 35W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
49	161180	o	o	Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
50	161191	o	o	Verstellstange.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
51	161194	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
52	161204	o		Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
53	161206	o		Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Eclisse de butée
54	162373		o	Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Eclisse de butée
55	161451	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
56	163135	o	o	Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
57	162291		o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
58	127987	o	o	6kt.-Schr. M16x40-100-A3A Verbus-plus -ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
59	162245	o	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
60	161453		o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
61	161454	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d' écartement
62	115989	o	o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
63	162610	o	o	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
64	162611	o	o	Dichtsatz für 162 610.....	Set fo seals for 162 610.....	Jeu de joints de 162 610
				Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik.....	When ordering gasket kits for hydraulic.....	Pour toute commande de jeux de joints
				Zylinder die Maschinenummer angeben.....	cylindersplease state machine number.....	pour vérins hydrauliques, prière d' indiquer le numéro de la machine.
65	161323	x	x	Hydraulikschlauch 1200 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
66	127980	o	o	Einst. L-Verschraubung EL10-S A3C OMD.....	Adjustable bolting.....	Vissage réglable
67	161322	x	x	Hydraulikschlauch DIN20066-2SN6NP4500P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
68	126859	o	o	SVK-Stecker NW10/8-L/A2K.....	Plug.....	Fiche
69	107451	o	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
70	127808		o	Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
71	162878		o	Gleitstück.....	Slider.....	Pièce coulissante
72	162318		o	Kulisse.....	Coulisse.....	Coulisse
73	123759	o	o	Drosselventil, doppeltwirkend, kompl.....	Throttle valve, double acting, cpl.....	Soupape d' étranglement à double effet
74	161461	o		Winkel.....	Angle.....	Angle
75	162368		o	Kreiselschlag.....	Rotor stop.....	Butée du rotor
76	115989		o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4



Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
				Fahrwerk, hinten..... Chassis, back..... Châssis, arrière								
1	162390	o	o	Rahmenquerträger.....			Traverse frame structure.....			Poutre transversale de châssis		
2	128190	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M20x1.5-8-A3A.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
3	108455	o	o	Scheibe DIN 125-21-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
4	128204	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M20x1.5x60-8.8-A3A			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
5	121502	o	o	Bundbuchse 40W44/55x25.....			Flange sleeve.....			Douille à collet		
6	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....			Conical grease nipple.....			Graisseur conique		
7	127973	o	o	Spannstift ISO 8752- 10x75-A-ST Dacromet.....			Tension pin.....			Goupille de serrage		
8	127972	o	o	Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dacromet.....			Tension pin.....			Goupille de serrage		
9	109180	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x90-8.8-A3A			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
10	161202	o	o	Distanzbuchse.....			Distance Flange sleeve.....			Douille à distance		
11	161182	o	o	Bolzen.....			Pin.....			Boulon		
12	162027	o	o	Spurhebel.....			Track lever.....			Lever d'accouplement		
13	161514	o	o	Spurstange.....			Track rod.....			Barre d'accouplement		
14	116118	o	o	Scheibe DIN 7349-10,5 A3A.....			Washer.....			Rondelle		
15	108441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
16	162269	o	o	Achsschenkel.....			Steering knuckle.....			Fusée d'essieu		
17	126377	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
18	124517	o	o	Scheibe DIN 7349-17-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
19	161142	o	o	Distanzbuchse.....			Distance bushing.....			Douille d'écartement		
20	161141	o	o	Platte.....			Plate.....			Plaque		
21	116607	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 6x16-8.8-A3A			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
22	116030	o	o	Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
23	150581	o	o	Warntafel.....			Warning sign.....			Tableau d'avertissement		
24	106903	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
25	162314	o	o	Warntafelhalter.....			Warning sign support.....			Support de tableau d'avertissement		
26	108531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
27	105421	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
28	126752	o	o	Zyl.-Schraube DIN 933-M8x250-8.8-A3A			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
29	127213	o	o	Rückstrahler, rot.....			Reflector, red.....			Catadioptr, rouge		
30	124687	o	o	Rückstrahler, gelb.....			Reflector, yellow.....			Catadioptr, jaune		
31	161883	o	o	Abschlusskappe.....			Sealing hat.....			Chapeau de fermeture		
32	127976	o	o	Rillenkugellager 6306 2RS DIN625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
33	108570	o	o	Rillenkugellager 6207 2RS DIN625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
34	107385	o	o	Sicherungsring 72x2.5 DIN472.....			Snap ring.....			Circlip intérieur		
35	127975	o	o	Wellendichtring AS 40x72x7 DIN3760.....			Seal			Bague à lèvres avec ressort		
36	162261	o	o	Tiefbettfelge 7.00X12			Drop base rim.....			Jante creuse		
37	162287	x	x	Reifen komplett.....			Tire.....			pneu		
38	128021	x	x	Schlauch 10.0/80-12.....			Tube.....			Chambre à air		
39	128020	x	x	Reifen DIN7813 10.0/80-12 Imp 6PR-AW Farm Surface.....						Couverture		
40	127938	o	o	Lamellenstopfen EP620.....			Lamellar plug.....			Bouchon à lamelles		
41	162090	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....			Three - unit lamp, left - hand sided.....			Feu trois lampes, à gauche		
42	162091	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....			Three - unit lamp, right - hand sided...			Feu trois lampes, à droite		
43	162092	o	o	Positionsleuchte weiss PL86.....			Position lamp, white.....			Feu de position, blanc		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5

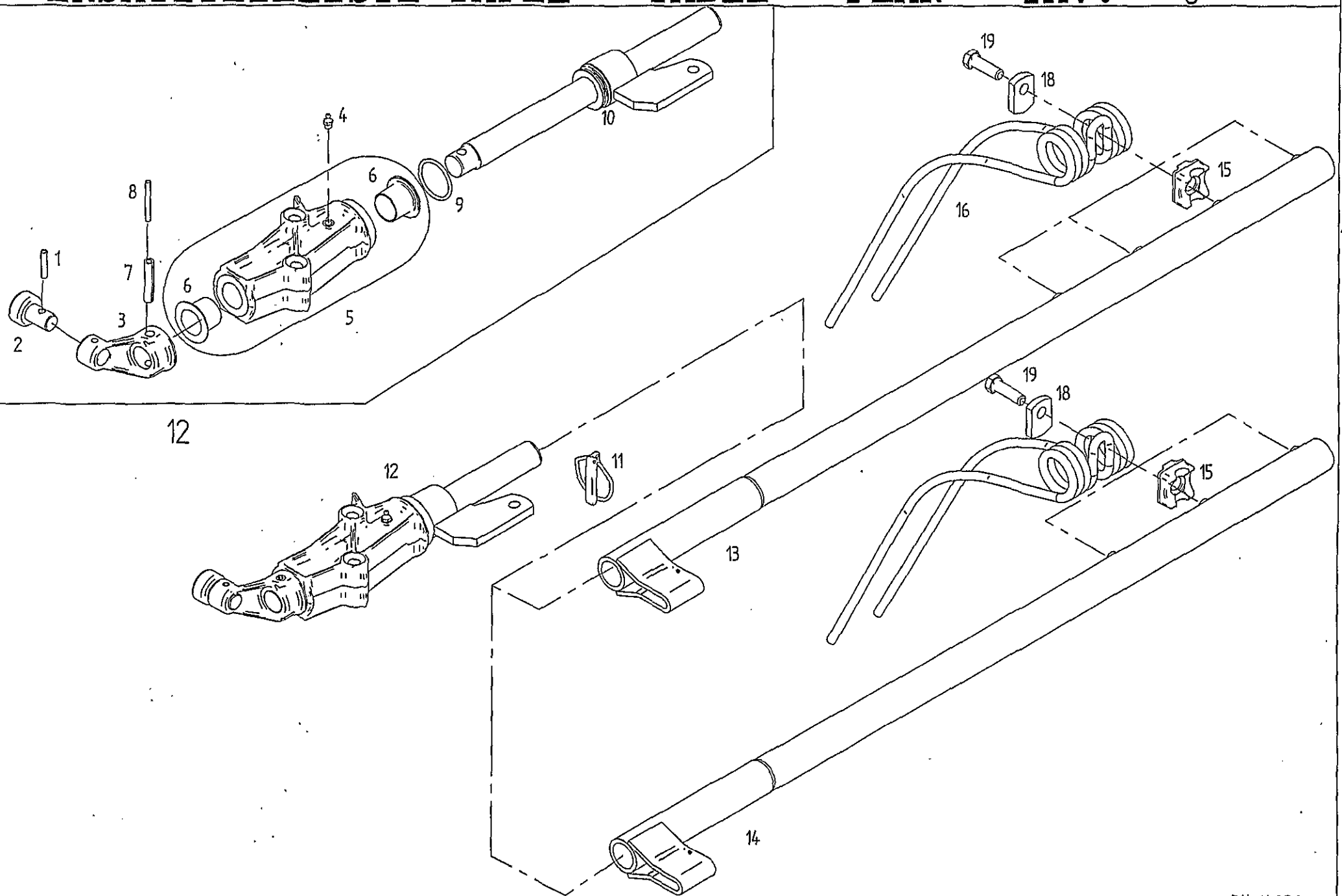


Tafel, Table, Plan, Tav.

5

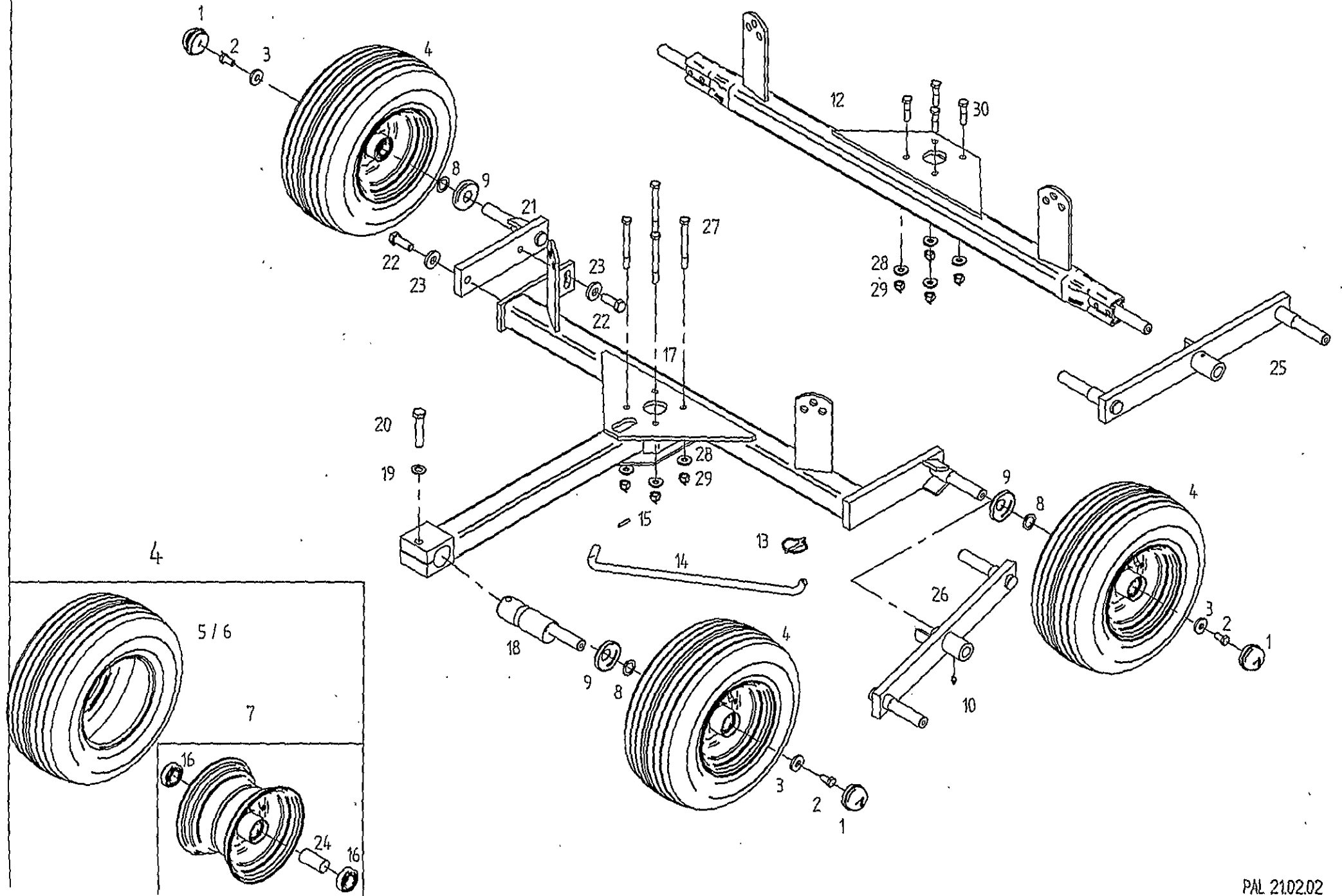
Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
Kreiselkopf/Höhenverstellung..... Case/Height adjustment.... Boîtier/Reglage de la hauteur						
1	107386	o	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
2	127644	o	o	Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
3	127645	o	o	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
3	127646	o	o	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
3	126320	o	o	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
4	106852	o	o	Rillenkugellager 6307 2RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
5	118602	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
6	126242	o	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
7	127643	o	o	Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
8	127838	o	o	Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
9	161706	o	o	Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roues
10	498121	o	o	Kreiselkopf, vormont.....	Rotor head.....	Boîtier
11	160365	o	o	Hohlschraube.....	Bolt.....	Vis
12	116749	o	o	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
13	124809	o	o	Paßscheibe 50x62x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
13	124810	o	o	Paßscheibe 50x62x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
13	124811	o	o	Paßscheibe 50x62x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
14	127796	o	o	Paßfeder A 14x9x80 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d' austage
15	109494	o	o	Rillenkugellager 6210 2RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
16	160596	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
17	160555	o	o	Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor
18	160597	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
19	160575	o	o	Glocke.....	Dome.....	Cloche
20	160572	o	o	Ring.....	Ring.....	Anneau
21	128189	o	o	6kt.-Schr. DIN 931-M 12x80-12.9 Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	127762	o	o	Rillenkugellager 6010 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
23	124330	o	o	Stützscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Support plate.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
24	127764	o	o	Sicherungsring 50x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
25	127656	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	160443	o	o	Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cône
27	127564	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	160650	o	o	Biegsame Welle.....	Flexible shaft.....	Arbre flexible
29	107464	o	o	Spannstift ISO 8752-8x36-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
30	160629	x	x	Abdeckkappe.....	Bearing housing.....	Carter
31	109148	o	o	O-Ring 16x2,65 DIN 3771 NBR70.....	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
32	160848	o	o	Axial-Rillenkugellager KT 16.....	Grooved ball thrust bearing.....	Butée à rainuré à billes
33	160627	o	o	Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment.....	Réglage de la hauteur
35	160929	o	o	Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d' essieu
36	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
38	127765	o	o	Sicherungsring 65x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
39	162867	o	o	Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came
40	161544	o	o	Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
41	108545	o	o	Rillenkugellager 6013 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
42	126662	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	160566	o	o	Nabe, rechtsdrehend.....	Hub, rotating clockwise.....	Moyeu, tournant à droite
44	120907	o	o	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d' austage
45	160617	o	o	Gleitring.....	Slide ring.....	Anneau de glissement
46	127767	o	o	O-Ring 50x5,3 DIN 3771-NBR70.....	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
47	127768	o	o	Schlauchschele AL 70-90 C7W4 DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
48	121990	o	o	Faltenbalg.....	Bellows.....	Soufflet
49	123595	o	o	Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce d' articulation
50	163061	o	o	Innenring für Nadelhülse	Inner Ring for needle bush	Roulement intérieur à aiguilles
51	160609	o	o	Kreiselachse.....	Rotor axle.....	Axe du rotor
52	127795	o	o	Paßfeder A 14x9x56 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d' austage
53	161083	o	o	Nabe, linksdrehend.....	Hub, rotating anti-clockwise.....	Moyeu, tournant à gauche

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



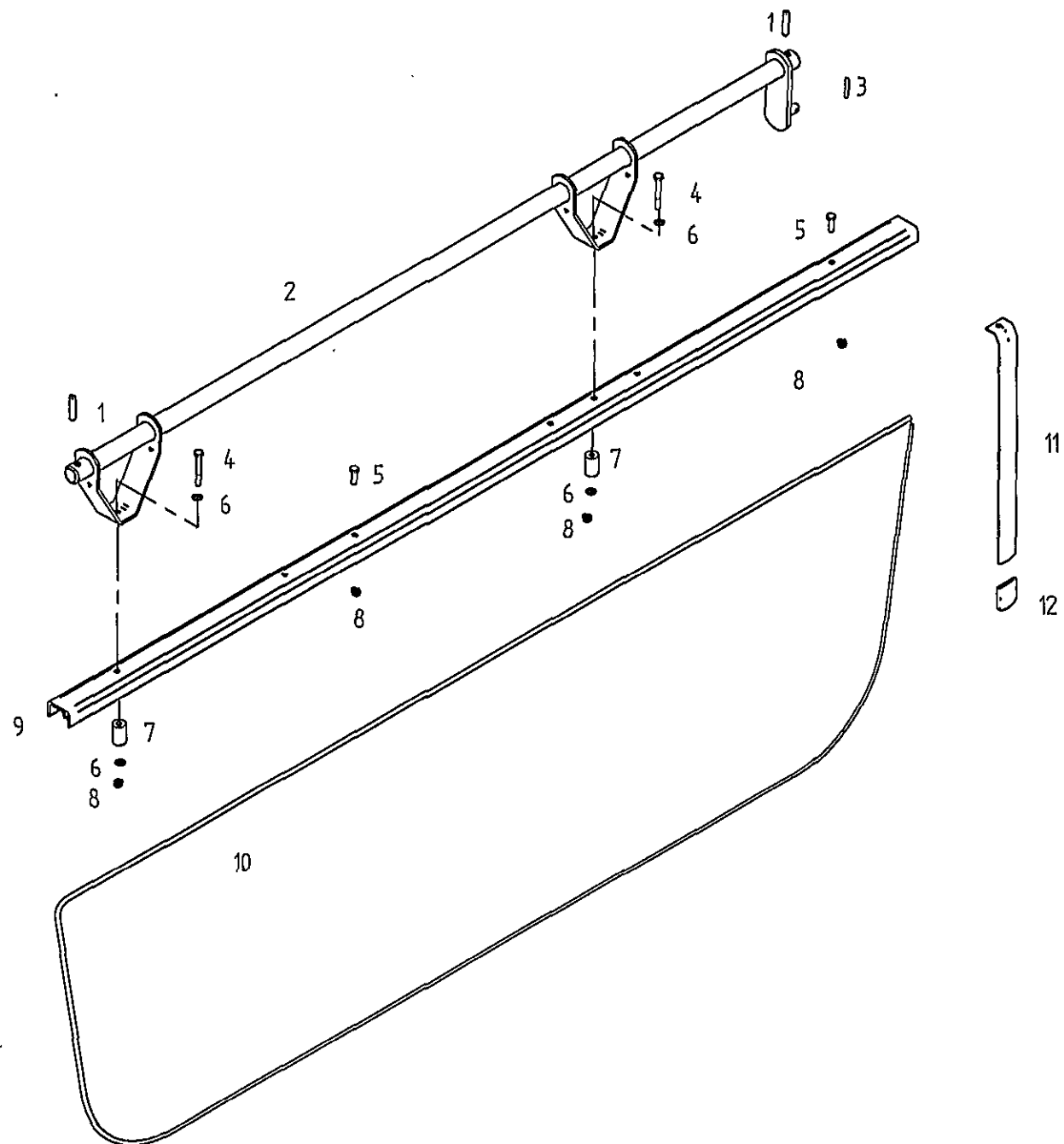
Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Zinkenträger.....	Tine arm.....	Toupie
1	127607	o	o	Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
2	162071	x	x	Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
3	162239	o	o	Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
4	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
5	498199	o	o	Lagerrohr mit Lagerbuchsen.....	Bearing tube with flange sleeves.....	Tube de palier avec douilles à collet
6	162393	o	o	Bundbuchse 30 W 30/48x28.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
7	105464	o	o	Spannstift 10x45 DIN 1481 Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
8	107453	o	o	Spannstift 6x45 DIN 1481 Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
9	128119	o	o	O-Ring 41,2x3,55 DIN 3771-NBR90.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
10	162486	o	o	Steuervelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
11	108544	x	x	Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
12	498148	o	o	Kreiselarm, kompl.....	Rotor arm, cpl.	Brass rotatif, cpl.
13	163123		o	Zinkenträger 1070.....	Tine arm.....	Support de dents
14	161622	o		Zinkenträger 1050.....	Tine arm.....	Support de dents
15	161379	o	o	Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
16	160111	x	x	Federzinken.....	Flexible tine.....	Pointe flexible
18	160089	o	o	Unterlage.....	Support.....	Support
19	126383	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x40-10.9-A3A Ver Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



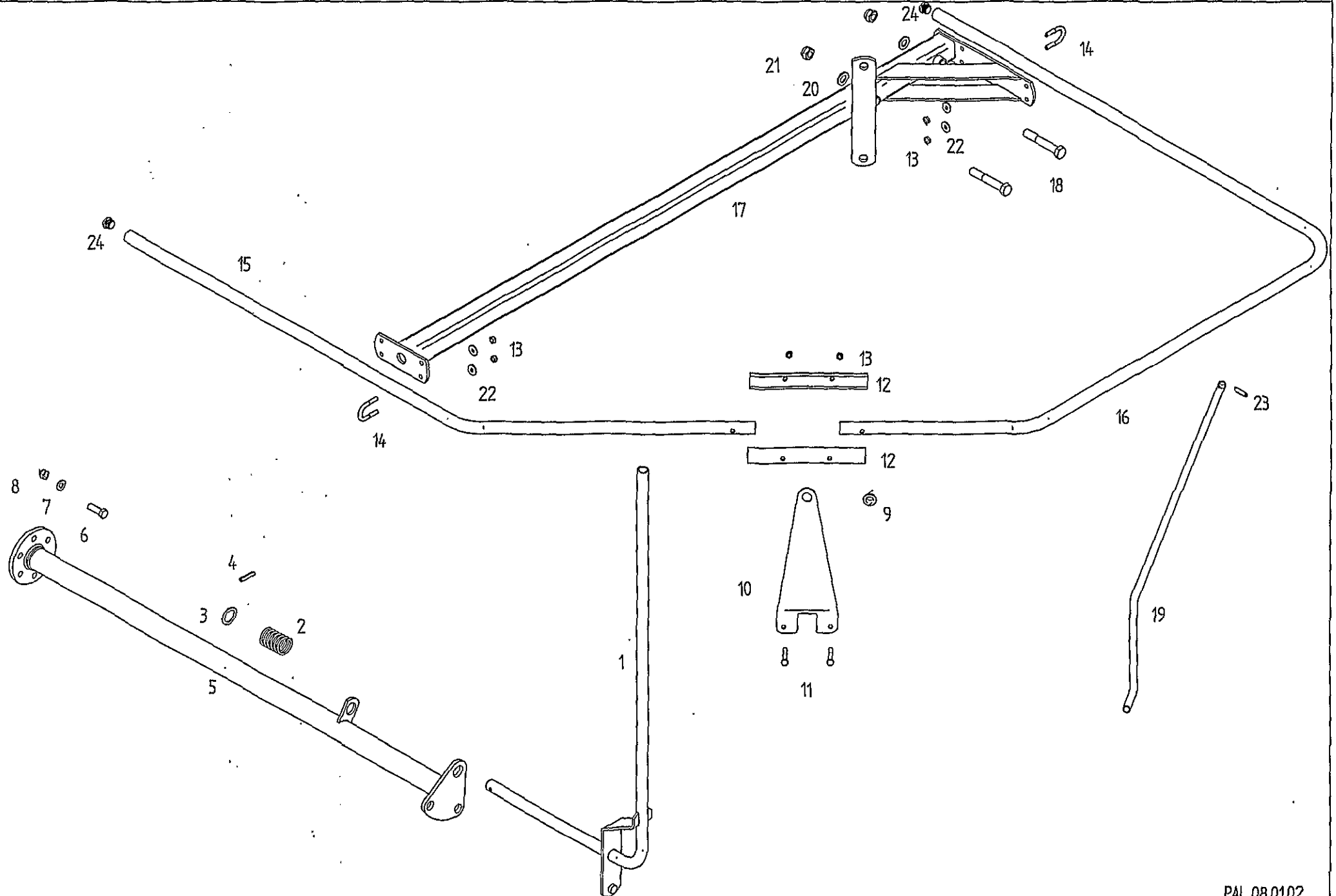
Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Achsen, Laufräder	Axle, track wheel	Axe, roue
1	121327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
2	126662	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	122712	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
4	126667	x	x	Laufrad, kompl. 16x6.50-8.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
5	121091	x	x	Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture
6	121092	x	x	Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Tube.....	Chambre à air
7	121090	o	o	Feige 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
8	127570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
9	150084	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, rear.....	Plaque de protection arrière
10	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
12	161666	o		Achsröhr, geschw.....	Axle tube.....	Tube d' essieu
13	124053	o	o	Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
14	160686	o	o	Stange.....	Rod.....	Barre
15	107449	o	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
16	117363	o	o	Riilenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
17	162466		o	Fahrwerk.....	Chassis.....	Châssis
18	162343		o	Excenterbolzen.....	Cam.....	Roue excentrique
19	115979		o	Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle
20	127608		o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x 80- 8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	162464		o	Achsbolzen.....	Axle pin.....	Boulon d' essieu
22	116587	o		6kt.-Schraube DIN 933-M16x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	124517	o		Scheibe DIN7349-17-A3A	Washer.....	Rondelle
24	128058	o	o	Distanzrohr	Distance pipe.....	Tube d' écartement
25	123686	s		Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
26	162425		s	Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
27	128034		o	6kt.-Schr. DIN 931-M12x120-10.9-Dacromet.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	122712	o	o	Scheibe 13/31/4 verzinkt.....	Washer.....	Rondelle
29	127564	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	116530	o		6kt.-Schr. DIN 931-M 12x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



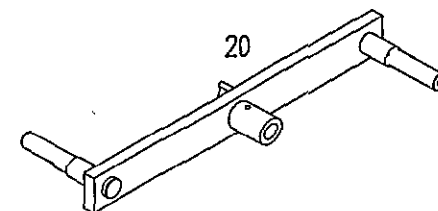
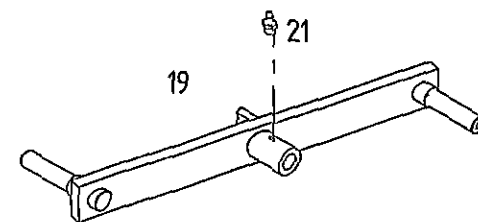
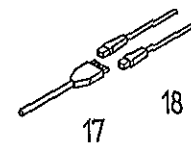
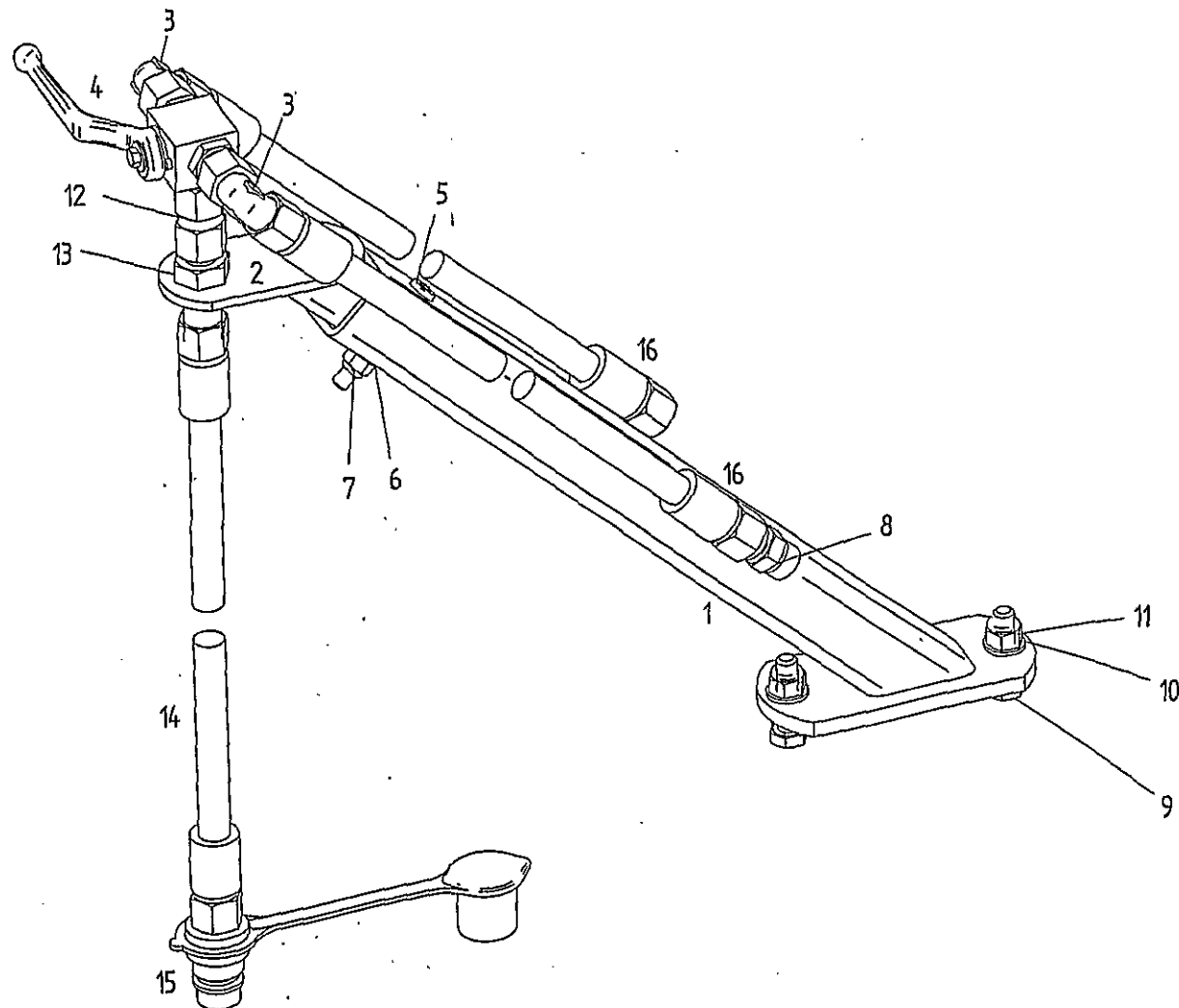
Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schwadformer und Hydraulik..... Swathformer and hydraulic... Mouleur d'andains et hydraulique		
1	105464	o	o		Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
2	161341	o	o		Führungsrohr.....	Guide tube.....	Tube de guidage
3	107451	o	o		Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
4	127222	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	127569	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	o	o		Scheibe DIN 125-8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
7	160069	o	o		Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
8	108531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	160536	o	o		Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de moleur d' andains
10	160537	x	x		Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d' andains
11	123609	o	o		Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
12	122103	o	o		Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
				Schutzvorrichtung.....			Protective device.....			Dispositif de protection		
1	162637	o	o	Schwenkschutz.....			Swivel guard.....			Protecteur pivotant		
2	121360	o	o	Druckfeder 4x36x63.....			Compression spring.....			Ressort de pression		
3	126929	o	o	Stützscheibe 28x40x2 DIN 988 ZN 3.....			Support plate.....			Rondelle de support		
4	107465	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....			Tension pin			Goupille de serrage		
5	162639	o	o	Schutzträger.....			Guard support.....			Support protecteur		
6	116630	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
7	105186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
8	108589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
9	162786	o	o	Buchse.....			Bushing.....			Douille		
10	161281	o	o	Kurbelhalter.....			Crank holder.....			Support de manivelle		
11	116516	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M8x55-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
12	150109	o	o	Leiste.....			Strip.....			Barre		
13	108531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
14	160500	o	o	Bügelschraube.....			Stirrup bolt.....			Boulon étrier		
15	161458	o	o	Schutzbogen.....			Arc - shaped guard.....			Pièce de protection		
16	161457	o	o	Schutzbogen.....			Arc - shaped guard.....			Pièce de protection		
17	162769	o	o	Schutzträger.....			Guard support.....			Support protecteur		
18	117853	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M16x100-8.8-A3A			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
19	160214	o	o	Kurbel.....			Crank.....			Manivelle		
20	115979	o	o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
21	116699	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
22	105421	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
23	107464	o	o	Spannstift ISO 8752-8x36-A-ST Dacromet.....			Tension pin.....			Goupille de serrage		
24	127938	o	o	Lamellenstopfen EP620.....			Lamellar plug.....			Bouchon à lamelles		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



90

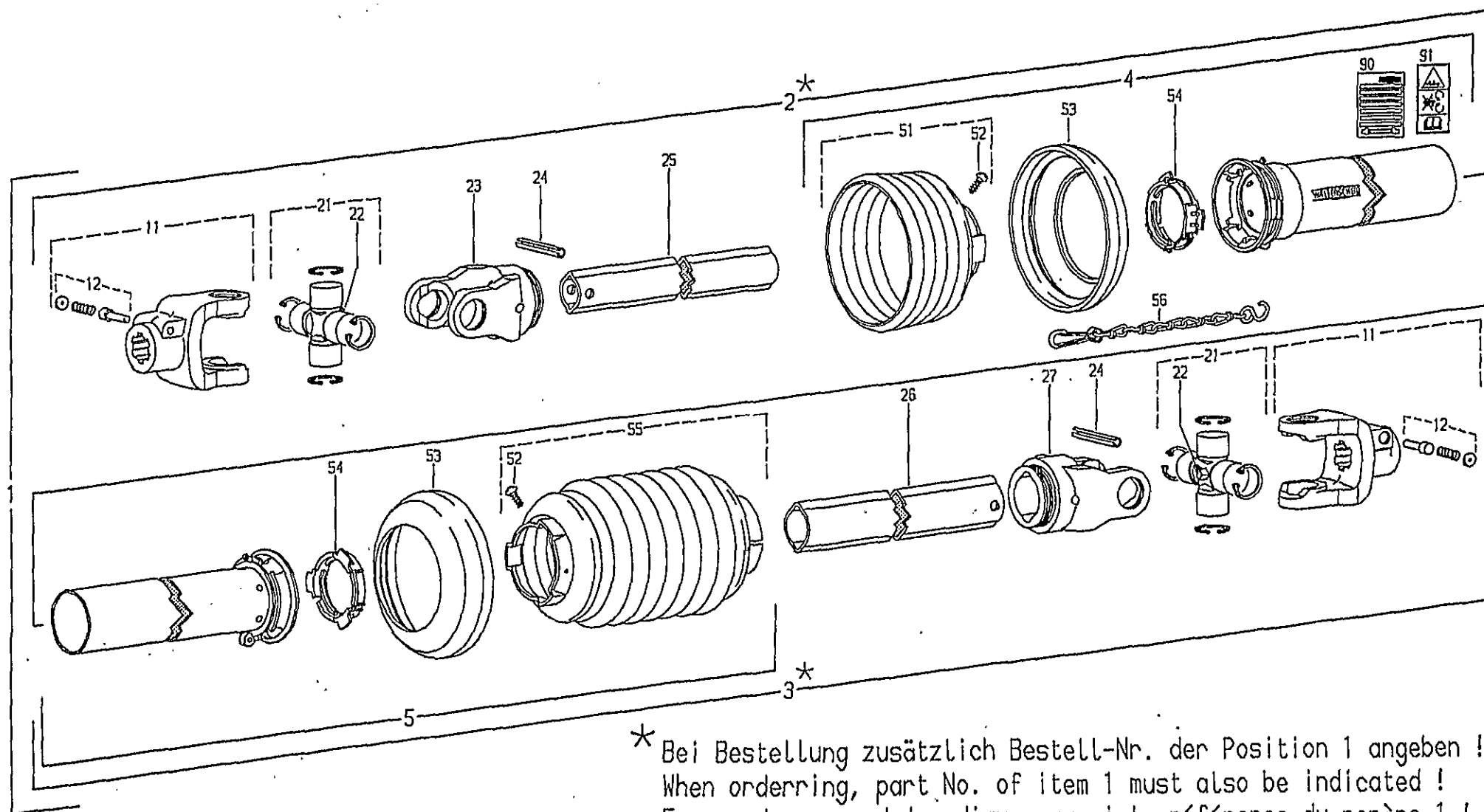
TS 670

91

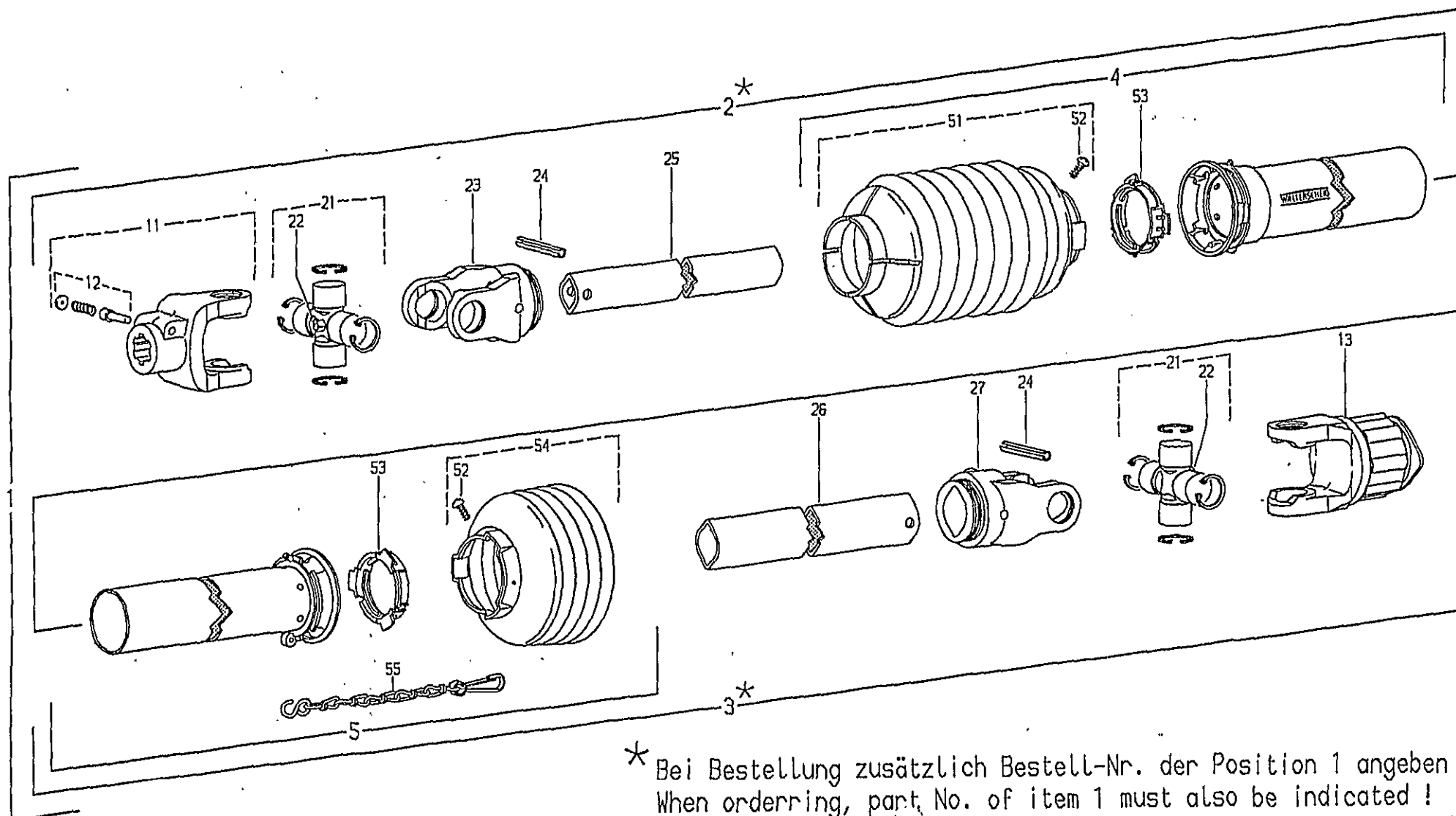
TS 670 K

PAL 06.06.02

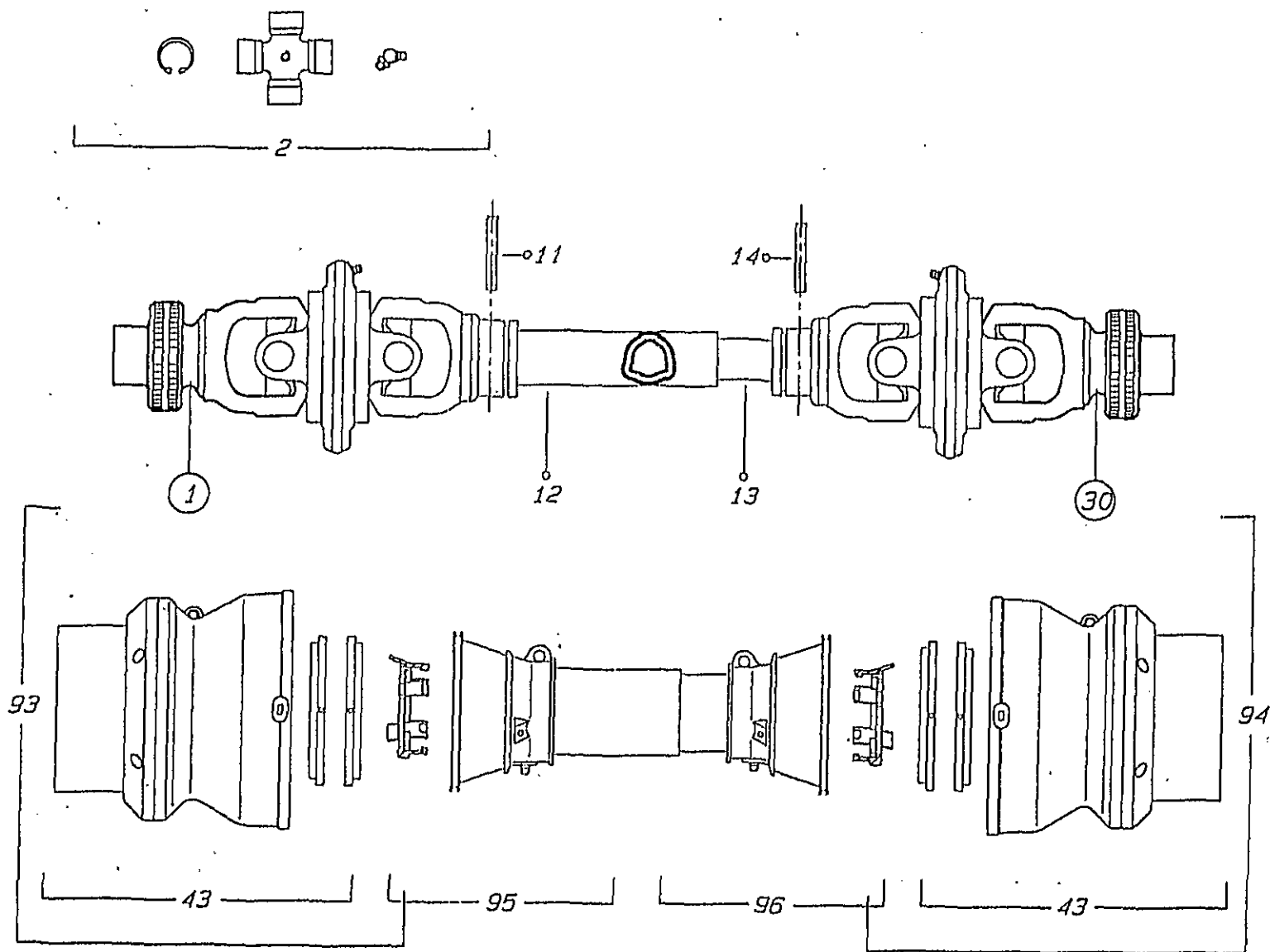
Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
Sonderzubehör und Beleuchtung... Special equipment and light... Équipement special								
1	162625	s	s			Halterung.....	Holder.....	Attache
2	162626	s	s			Träger.....	Carrier.....	Support
3	127902	s	s			Einst. W-Verschraubung.EW10-S-OMD/A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable
4	162603	s	s			Dreiwege-Kugelhahn BK3-DN 6/A3C.....	Three way ball valve.....	Robinet à boisseau spérique à trois voies
5	128012	s	s			Zylinder-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN912	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
6	115972	s	s			Scheibe DIN 125-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	127592	s	s			6kt.-Mutter DIN 982-M8-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	127950	s	s			Gerade Verschraubung G10-S/OMD/A3C.....	Straight thresded joint.....	Raccord à vis droit
9	117772	s	s			6kt.-Schraube DIN 933- M10x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	115973	s	s			Scheibe DIN 125-10.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	127918	s	s			6kt.-Mutter DIN 982-M10-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	128120	s	s			Gerader Zwischenstutzen GZ10-S-A3C.....	Straight bolting.....	Raccord vissé
13	127978	s	s			Gerade Schottverschr. SV10-S-A3C-OMD.....	Straight bolting.....	Raccord vissé
14	162557	x	x			Hydraulikschlauch DIN20066-2SN6NP1400P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
15	128070	s	s			SVK-Stecker 12.5/10S/ A3C ISO7241.....	Plug with socket.....	Fiche avec manchon
16	162556	x	x			Hydraulikschlauch DIN20066-2SN6NP3200P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	161201	o	o			Hauptkabel 6-pol. 6000 lang.....	Main cable.....	Câble principal
18	127725	o	o			Reparaturset Stecker 8-pol.....	Repairing set plug.....	Connecteur de réparation
19	162425		s			Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
20	123686	s				Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
21	108292		s			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
90	163330	o				Abziehbildsatz TS670.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
91	163331		o			Abziehbildsatz TS670K.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes



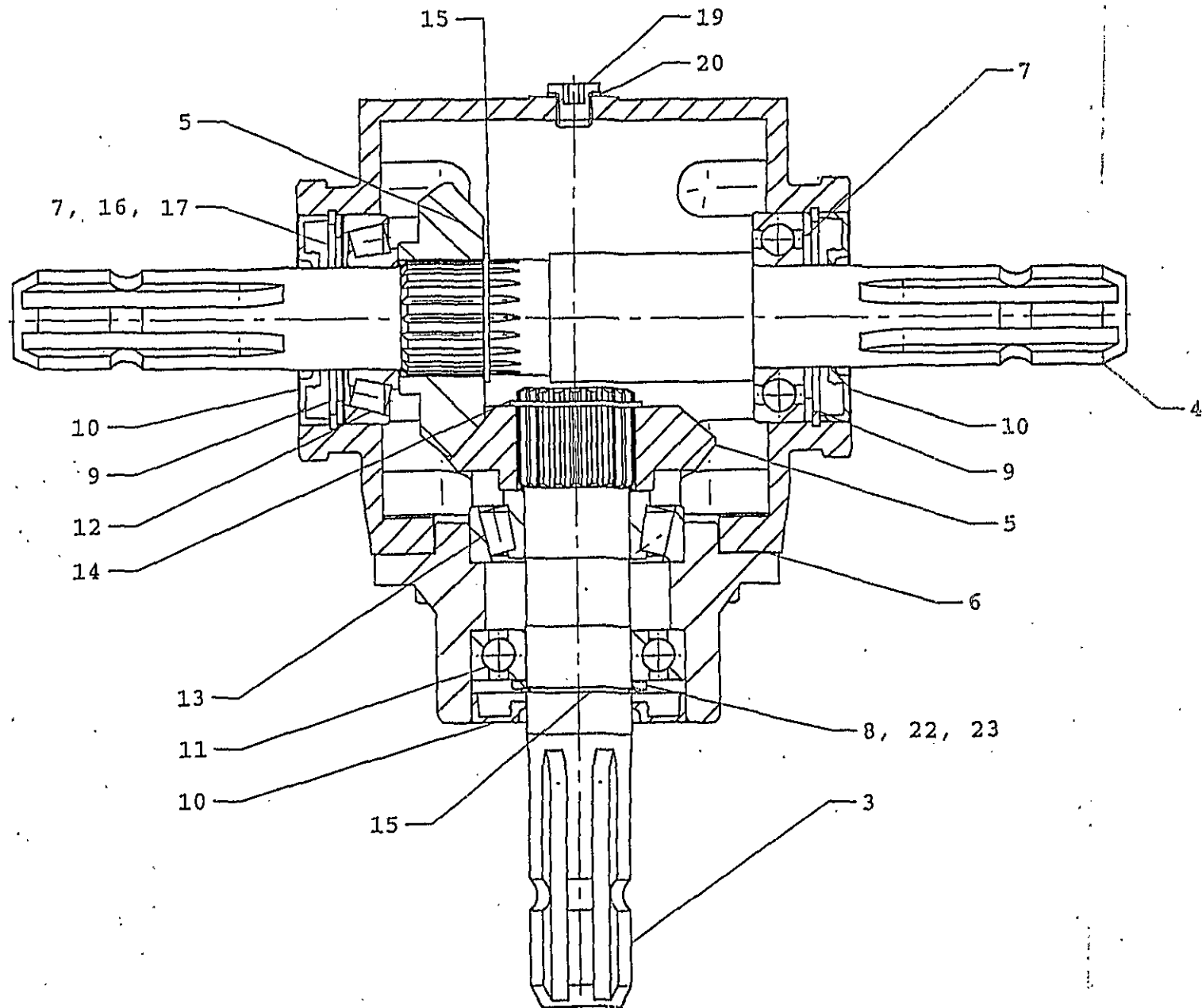
Pos	Walter- scheid Nr.	TS 670	TS 670 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
	114176			Gelenkwelle W2200-SD15-860..... PTO-shaft..... Transmission Fella-Nr.: 162020 Diese Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden	These parts can only be purchased from the Walter- scheid company	Cettes pièces peuvent seule- ment être achetées de chez la maison Walterscheid
1	114176	o	o	Gelenkwelle mit Schutz W2200-SD15-860..... PTO drive shaft with guard..... Transmission avec protecteur		
2*				Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with outer ; Demi-transmission intérieure avec		demiprotecteur extérieur
3*				Schutzhälfte WH 2200-SD15-800..... .		
				Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half inner guard Demi-transmission extérieure avec		demiprotecteur intérieur
4	368684	o	o	innerer Schutzhälfte WH 2200-SD15-785.....		
				Äußere Schutzhälfte SDH15-A750-RP6-K..... Outer guard half, Shorten SC tube..... Demi-protecteur extérieur,		
				SC-Rohr 60 mm kürzen, SC-Trichter..... by 60 mm shorten SC cone Raccourcir tube SC de 60 mm,		
				2 Rippen kürzen..... by 2 ribs..... Raccourcir cone SC de 2 ondes		
5	118782	o	o	Innere Schutzhälfte SDH15-J680-85.15.500..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur		
11	041049	o	o	Aufsteckg. mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6)...	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	339107	o	o	Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	044439	o	o	Kreuzgarnitur, komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	084099	o	o	Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	041065	o	o	Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020614	o	o	Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	368405	o	o	Profilrohr; gehärtet 0vH-760.....	Profile tube; hardened.....	Tube profilé; cimenté
26	054482	o	o	Profilrohr 1-745.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	041068	o	o	Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	365344	o	o	Schutztrichter; n=RP4.....	Guard cone; n=RP4.....	Cône protecteur; n=RP4
52	365305	o	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	359471	o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	087279	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	198103	o	o	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
56	044321	o	o	Haltekette	Safety chain.....	Chainette
90	705066	o	o	Bedienungsanleitung (West).....	Service instructions (West).....	Notice d'emploi
91	104689	o	o	Aufkleber - Gefahrenhinweis.....	Warning decal.....	Étiquette d'avertissement



Pos	Walter- scheid Nr.	TS 670	TS 670 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
	118653			Gelenkwelle W2102-SC05-860-K32B..... PTO-shaft..... Transmission Fella-Nr.: 162155 Diese Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden These parts can only be purchased from the Walterscheid company Cettes pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid		
1	118653	o	o	Gelenkwelle mit Schutz W2102-SC05-860-K32B..... PTO drive shaft with guard..... Transmission avec protecteur		
2*				Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with Demi-transmission intérieure avec		
				Schutzhälfte WH 2102-SC05-796..... outer guard half demi-protecteur extérieur		
3*				Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half inner guard Demi-transmission extérieure avec		
				innerer Schutzhälfte WH 2200-SD15-785..... demi-protecteur intérieur		
4	120443	o	o	Äußere Schutzhälfte SCH05-A705-85.06.500..... Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur		
5	368009	o	o	Innere Schutzhälfte SCH05-J750-RP6-K..... Inner guard half, Shorten SC tube Demi-protecteur intérieur		
				SC-Rohr 50 mm kürzen, SC-Trichter 1 Rippe..... by 50 mm shorten SC cone by 1 rib..... 50 mm, Raccourcir cone SC de 1		
				kürzen..... onde		
11	040154	o	o	Aufsteckg. mit Schiebestift AG2100-1 3/8" (6)... Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide		
12	339107	o	o	Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl..... Pousoir de verrouillage rapide, cpl.		
13	360848	o	o	Sternratsche, drehrichtungunabhängig Radial pin clutch, independant of Limiteur à cames en étoile;		
				K32B-2100-1-3/8" (6)ZV; M=450Nm..... direction of rotation..... indépendant du sens de rotation		
21	040116	o	o	Kreuzgarnitur, komplett Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet		
22	084099	o	o	Kegel-Schmiernippel BM 8x1 Lubrication fitting..... Graisseur		
23	040444	o	o	Rillengabel RG 2100-00a..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
24	020600	o	o	Spannstift DIN 1481- 8x50..... Spring type straight pin..... Goupille élastique		
25	050818	o	o	Profilwelle; 00a-760..... Profile shaft..... Arbre profilé		
26	022997	o	o	Profilrohr 0a-755..... Profile tube..... Tube profilé		
27	040456	o	o	Rillengabel RG 2100-0a..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
51	117247	o	o	Schutztrichter..... Guard cone..... Cône protecteur		
52	365305	o	o	Schraube 4x10..... Screw..... Vis		
53	359005	o	o	Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement		
54	365258	o	o	Schutztrichter; n=RP5..... Guard cone; n=RP5..... Cône protecteur; n=RP5		



Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
	161740	0		Gelenkwelle..... P.t.o.-shaft..... Arbre de transmission		
1	102024	0		Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fouchette avec bras portant
2	102027	0		Kreuzgarnitur, kompl.....	Double junction set, cpl.....	Jeu de raccordement double en croix, cpl.
11	107469	0		Spannstift ISO 8752-8x60-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
12	102030	0		Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
13	102031	0		Profilrohr cm.....	Profile tube.....	Tube profilé
14	124702	0		Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
30	102025	0		Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fouchette avec bras portant
43	102033	0		Schale, kompl.....	Shell, cpl.....	Coque, cpl.
93	102039	0		Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-transmission
94	102040	0		Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-transmission
95	102041	0		Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur
96	102042	0		Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur



Pos	Nr.	TS 670	TS 670 K		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	162386	0	0		Getriebe GT30 1:1..... Gearbox..... Engrenage		
2	132149	0	0		Gehäusedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercis d'engrenage
3	132223	0	0		Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
4	132151	0	0		Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	132235	0	0		Kegelrad.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
6	132153	0	0		Dichtung.....	Gear gasket.....	Joint d'engrenage
7	124151	0	0		Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126375	0	0		Passscheibe 35x45x0.5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
9	107385	0	0		Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap Ring.....	Cirelip intérieur
10	128096	0	0		Wellendichtring 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à l'vres avec ressort
11	109525	0	0		Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128098	0	0		Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tappered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
13	128102	0	0		Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tappered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
14	127789	0	0		Sicherungsring 40x1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Cirelip extérieur
15	107367	0	0		Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Cirelip extérieur
16	126368	0	0		Passscheibe 56x72x0.3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
17	126369	0	0		Passscheibe 56x72x0.5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
18	124508	0	0		6kt.-Schraube DIN 933- M10x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	128099	0	0		Verschlusschraube M12x1.5 DIN 908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
20	124760	0	0		Dichtring A12x18 Cu DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
22	126376	0	0		Passscheibe 35x45x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
23	124436	0	0		Passscheibe 35x45x0.2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE									
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102024	13, 01	109525	14, 11	124702	3, 43	127972	2, 02	161055	2, 25
102025	13, 30	115972	8, 06	124702	13, 14	127972	4, 08	161080	1, 24
102027	13, 02	115972	10, 06	124760	14, 20	127973	1, 26	161083	5, 53
102030	13, 12	115973	10, 10	124809	5, 13	127973	2, 01	161098	1, 13
102031	13, 13	115979	7, 19	124810	5, 13	127973	4, 07	161098	2, 04
102033	13, 43	115979	9, 20	124811	5, 13	127975	4, 35	161141	4, 20
102039	13, 93	115983	2, 11	126242	2, 31	127976	4, 32	161142	4, 19
102040	13, 94	115989	3, 62	126242	5, 06	127978	10, 13	161159	2, 29
102041	13, 95	115989	3, 76	126320	5, 03	127980	3, 66	161168	1, 19
102042	13, 96	116030	4, 22	126368	14, 16	127987	3, 58	161180	3, 49
105186	1, 11	116118	2, 27	126369	14, 17	128012	10, 05	161182	4, 11
105186	2, 15	116118	3, 27	126375	14, 08	128018	2, 24	161191	3, 50
105186	9, 07	116118	4, 14	126376	14, 22	128020	4, 39	161194	3, 51
105421	4, 27	116516	9, 11	126377	4, 17	128021	4, 38	161201	10, 17
105421	9, 22	116587	7, 22	126383	6, 19	128058	7, 24	161202	4, 10
105464	6, 07	116607	4, 21	126662	5, 42	128070	10, 15	161204	3, 52
105464	8, 01	116622	2, 09	126662	7, 02	128096	14, 10	161206	3, 53
106852	5, 04	116623	2, 26	126667	7, 04	128098	14, 12	161281	9, 10
106903	4, 24	116629	3, 35	126752	4, 28	128099	14, 19	161319	2, 22
107367	14, 15	116630	1, 12	126771	1, 17	128102	14, 13	161322	3, 67
107385	4, 34	116630	9, 06	126771	2, 17	128119	6, 09	161323	3, 65
107385	14, 09	116699	9, 21	126825	2, 10	128120	10, 12	161341	8, 02
107386	5, 01	116746	2, 06	126859	3, 68	128189	5, 21	161379	6, 15
107441	3, 42	116749	5, 12	126880	3, 38	128190	4, 02	161382	1, 08
107449	7, 15	117245	1, 14	126929	9, 03	128204	4, 04	161404	2, 07
107451	3, 69	117363	7, 16	127213	4, 29	132149	14, 02	161451	3, 55
107451	8, 03	117772	3, 34	127222	8, 04	132151	14, 04	161453	3, 60
107453	6, 08	117772	10, 09	127252	1, 02	132153	14, 06	161454	3, 61
107464	5, 29	117853	9, 18	127253	1, 01	132223	14, 03	161457	9, 16
107464	9, 23	118597	1, 21	127564	5, 27	132235	14, 05	161458	9, 15
107465	3, 41	118602	2, 30	127569	8, 05	150084	7, 09	161459	1, 23
107465	9, 04	118602	5, 05	127570	1, 22	150109	9, 12	161461	3, 74
107469	13, 11	120595	3, 45	127570	7, 08	150530	3, 48	161488	2, 18
108292	1, 15	120907	5, 44	127572	1, 27	150581	4, 23	161488	3, 18
108292	2, 05	121024	3, 46	127592	10, 07	151285	1, 04	161514	4, 13
108292	3, 05	121090	7, 07	127607	6, 01	151286	1, 05	161544	5, 40
108292	4, 06	121091	7, 05	127608	7, 20	160069	8, 07	161622	6, 14
108292	5, 36	121092	7, 06	127643	5, 07	160089	6, 18	161666	7, 12
108292	6, 04	121327	7, 01	127644	5, 02	160111	6, 16	161706	5, 09
108292	7, 10	121360	9, 02	127645	5, 03	160214	9, 19	161740	13, 00
108292	10, 21	121502	4, 05	127646	5, 03	160365	5, 11	161883	4, 31
108294	2, 33	121990	5, 48	127656	5, 25	160443	5, 26	161972	2, 08
108441	2, 12	122103	8, 12	127725	10, 18	160500	9, 14	161974	2, 32
108441	3, 12	122712	2, 28	127762	5, 22	160536	8, 09	162020	11, 00
108441	4, 15	122712	7, 03	127764	5, 24	160537	8, 10	162022	2, 03
108455	4, 03	123188	2, 16	127765	5, 38	160555	5, 17	162027	4, 12
108531	4, 26	123595	5, 49	127767	5, 46	160566	5, 43	162071	6, 02
108531	8, 08	123609	8, 11	127768	5, 47	160572	5, 20	162090	4, 41
108531	9, 13	123686	7, 25	127789	14, 14	160575	5, 19	162091	4, 42
108544	6, 11	123686	10, 20	127795	5, 52	160596	5, 16	162092	4, 43
108545	5, 41	123759	3, 73	127796	5, 14	160597	5, 18	162155	12, 00
108570	4, 33	124053	7, 13	127805	2, 13	160609	5, 51	162173	1, 06
108589	1, 10	124151	14, 07	127808	3, 70	160617	5, 45	162193	2, 19
108589	2, 14	124330	5, 23	127838	5, 08	160627	5, 33	162224	1, 09
108589	3, 36	124436	14, 23	127902	10, 03	160629	5, 30	162239	6, 03
108589	9, 08	124508	2, 23	127918	10, 11	160650	5, 28	162245	3, 59
108671	1, 07	124508	14, 18	127938	4, 40	160686	7, 14	162250	3, 44
109148	5, 31	124517	4, 18	127938	9, 24	160848	5, 32	162261	4, 36
109180	4, 09	124517	7, 23	127950	10, 08	160929	5, 35	162269	4, 16
109494	5, 15	124687	4, 30	127972	1, 25	161053	2, 20	162287	4, 37

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel		
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table		
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau		
162291	3,57										
162314	4,25										
162318	3,72										
162343	7,18										
162368	3,75										
162370	3,47										
162373	3,54										
162386	2,21										
162386	14,00										
162390	4,01										
162393	6,06										
162425	7,26										
162425	10,19										
162464	7,21										
162466	7,17										
162486	6,10										
162556	10,16										
162557	10,14										
162603	10,04										
162607	1,20										
162610	3,63										
162611	3,64										
162619	1,18										
162625	10,01										
162626	10,02										
162637	9,01										
162639	9,05										
162765	1,16										
162769	9,17										
162786	9,09										
162867	5,39										
162878	3,71										
163061	5,50										
163123	6,13										
163135	3,56										
163149	3,40										
163222	3,39										
163330	10,90										
163331	10,91										
498121	5,10										
498148	6,12										
498199	6,05										
						WALTERSCHEID					
						020600	12,24				
						020614	11,24				
						022997	12,26				
						040116	12,21				
						040154	12,11				
						040444	12,23				
						040456	12,27				
						041049	11,11				
						041065	11,23				
						041068	11,27				
						044321	11,56				
						044439	11,21				
						050818	12,25				
						054482	11,26				
						084099	11,22				
						084099	12,22				
						087279	11,54				
						104689	11,91				
						114176	11,00				
						114176	11,01				
						117247	12,51				
						118653	12,00				
						118653	12,01				
						118782	11,05				
						120443	12,04				
						198103	11,55				
						339107	11,12				
						339107	12,12				
						359005	12,53				
						359471	11,53				
						360848	12,13				
						365258	12,54				
						365305	11,52				
						365305	12,52				
						365344	11,51				
						368009	12,05				
						368405	11,25				
						368684	11,04				
						705066	11,90				



Notizen





Notizen





Notizen





Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications techniques!

Subject to technical modifications! voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG

FELLA-Werke GmbH & Co. KG

Telefon 00-49-9128/73-0

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de

Postfach 13 06

Fellastraße 2

Telefax 00-49-9128/73-110

90533 Feucht b. Nürnberg

90537 Feucht b. Nürnberg